



PUEBLO/SOCO

College students ride free

Pueblo Community College students ride local transit for free.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Veterans free meals

Honoring local Veterans with Free meals!

2

COMMENTARY COMENTARIO

Un veterano y un mundo cambiado

Después de años de servicio, un veterano regresa a casa solo para descubrir que su país y su gente ya no son los mismos.

6

SPORTS DEPORTES

Denver Broncos

4th quarter magic again!

9

COLORADO'S #1 HISPANIC-OWNED BILINGUAL PUBLICATION

LaVozColorado

VOL. LI NO. 45

National Association of Hispanic Publications

November 5, 2025



Photos courtesy: Teofilo Serna



Image courtesy: Pixabay.com

Honoring 100-year old Veteran Teofilo Serna

Note from the Publisher – I recently became aware that Veteran Teofilo Serna's wife, Ida, was part of the Eustacio and Elena Martinez Family who lived across the highway from my own family in Costilla, NM. Ida married Teofilo Serna, her beloved soldier whose posture, charm and love of family still remain. We honor your service and we salute you this Veterans Day.

It may seem---actually, kind of is---ancient history to think about what happened September 14th, 1925. I mean, that was a long time ago. But here are two things that happened on that long ago day.

The first is that on September 14th a century ago, Charlie Chaplin's silent movie classic, "The Gold Rush," debuted. Chaplin would later say it was the movie of which

CONTINUED ON PAGE 8 >>

Homenaje a el centenario veterano Teófilo Serna

Nota de la editora:

Recientemente supe que Ida, la esposa del veterano Teófilo Serna, pertenecía a la familia de Eustacio y Elena Martínez, quienes vivían al otro lado de la carretera de mi casa en Costilla, Nuevo México. Ida se casó con Teófilo Serna, su amado soldado, cuya porte, encanto y amor por la familia perduran. Honramos profundamente su servicio y le rendimos homenaje en este Día de los Veteranos.

Puede parecer - y de hecho, lo es - historia antigua pensar en lo que sucedió el 14 de septiembre de 1925. Es decir, fue hace muchísimo tiempo. Pero aquí les cuento dos cosas que ocurrieron ese día.

Primero, el 14 de septiembre de hace un siglo, se estrenó la

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Colorado's #1 Bilingual
www.lavozcolorado.com



Local restaurants offer a meal to our veterans and active military

LaVOZCOLORADO STAFF

Over the history of this country Veterans have sacrificed so much for our freedom. Over the course of military service many have given up their lives. For many wartime has affected both their physical and mental health returning to their homes with disabilities including PTSD.

We cannot ever fully repay you or honor you completely but know that you are special. You have experienced horrible acts of war some of you will never speak of again and some of you carry the burden of war forever, often reliving it in your everyday lives.

As a small token of their appreciation and to honor our nation's veterans, numerous companies are offering discounted or free meals to active-duty service members, veterans and—in many cases—military spouses and dependents. These deals are available on Veterans Day 2025 and may vary by location. Note: While not all local

tions require proof of military service, it's always best to bring a valid military ID, veteran ID card, DD214 or other accepted documentation in case verification is needed.

Applebee's - in its 18th year, continues to serve a free meal to service members and veterans.

Bad Daddy's Burger Bar - Free BD's All-American Burger with cheese and a classic side

Chick-fil-A Chicken - HAPPY VETERANS DAY Tuesday, November 11th 11AM-8PM -8PM ... All veterans and active-duty military members will receive a FREE Chick-fil-A Chicken Sandwich Meal when you present a valid military ID. Thank you for your service to our country! Chick-fil-A QUAKERTOWN One meal per military.

Denny's - Free Original Grand Slam from opening until noon

Dunkin' - Free donut at participating locations

Golden Corral - Free buffet meal with beverage

Joe's Crab Shack - 20 percent off dine-in meals
Little Caesars - Free lunch combo from 11 a.m.-2 p.m.

On the Border - Free Pick Two Combo for dine-in
Outback Steakhouse - Free Bloomin' Onion and beverage with the purchase of an adult entrée

Red Robin - Free Tavern Burger and fries for dine-in customers

Ruby Tuesday - Free meal from a select menu

Starbucks - Free tall hot or cold brewed coffee, also available to military spouses

Texas Roadhouse - Free meal from a select menu or receive a free meal voucher for a future purchase

TGI Friday's - Free lunch from a select menu
Please note that offers may vary per location, so we suggest you call ahead to confirm their offer.

We salute you!

Restaurantes locales ofrecen una comida a nuestros veteranos y militares en servicio activo

A lo largo de la historia de este país, los veteranos se han sacrificado enormemente por nuestra libertad. Muchos han dado su vida durante su servicio militar. Para muchos, la guerra ha afectado tanto su salud física como mental, regresando a casa con discapacidades, incluyendo el trastorno de estrés postraumático (TEPT).

Nunca podremos pagarles ni honrarlos por completo, pero sepan que son especiales. Han experimentado horribles actos de guerra de los que algunos jamás volverán

a hablar, y otros cargan con el peso de la guerra para siempre, reviviéndola a menudo en su vida diaria.

Como una pequeña muestra de agradecimiento y para honrar a los veteranos de nuestra nación, numerosas empresas ofrecen comidas con descuento o gratuitas a militares en servicio activo, veteranos y, en muchos casos, a sus cónyuges y dependientes. Estas ofertas están disponibles al Día de los Veteranos de 2025 y pueden variar según la ubicación. Nota: Si bien no todos

los lugares requieren comprobante de servicio militar, siempre es recomendable llevar una identificación militar válida, la tarjeta de identificación de veterano, el formulario DD214 u otra documentación aceptada en caso de que se necesite verificación.

Applebee's - en su 18.º aniversario, sigue ofreciendo una comida gratis a militares y veteranos.

Bad Daddy's Burger Bar - Hamburguesa BD's All-American gratis con queso y guar-

nición clásica.

Chick-fil-A Chicken - ¡FELIZ DÍA DE LOS VETERANOS! Martes 11 de noviembre, de 11:00 a 20:00. Todos los veteranos y militares en servicio activo recibirán un sándwich de pollo Chick-fil-A gratis al presentar una identificación militar válida. ¡Gracias por su servicio a la patria!

Denny's - Grand Slam Original gratis desde la apertura hasta el mediodía.

Dunkin' - Dona gratis en los locales participantes.

Golden Corral - Comida buffet gratis con bebida.

Joe's Crab Shack - 20 por ciento de descuento en comidas en el restaurante.

Little Caesars - Combo de almuerzo gratis de 11:00 a 14:00.

On the Border - Combo de dos platos gratis para comer en el restaurante.

Outback Steakhouse - Bloomin' Onion y bebida gratis con la compra de un plato principal para adultos.

Red Robin - Hamburguesa Tavern y papas fritas gratis para quienes coman en el restaurante.

Ruby Tuesday - Comida gratis de un menú selecto.

Starbucks - Café caliente o frío tamaño alto gratis (también disponible para cónyuges de militares).

Texas Roadhouse - Comida gratis de un menú selecto o un cupón para una comida gratis en una compra futura.

TGI Friday's - Almuerzo gratis de un menú selecto.

Tenga en cuenta que las ofertas pueden variar según la ubicación, por lo que le sugerimos llamar con anticipación para confirmar la oferta.

¡Gracias!

Obtén ayuda financiera para planes de salud.

Elige el tuyo antes de Dic 15



ConnectforHealthCO.com/es



LaVozColorado



Helping military families and caregivers overcome unique challenges.

Resources specifically for military and veteran caregivers.

The new AARP Military Caregiving Guide addresses the unique challenges faced by military service members, veterans, and their family caregivers. It offers practical, step-by-step

guidance for common caregiving tasks and challenges, available in both an online version and a downloadable, printable PDF. Disponible en español.



To learn more, scan the QR code or visit aarp.org/CaringForVets

 /aarp.colorado  @AARPCO  @AARPCO



4 OF SPECIAL INTEREST

DEN seeks feedback to improve Peña Boulevard travel experience

Public Survey Open through Dec. 31, 2025

Denver International Airport (DEN) is seeking feedback from those who travel along the Peña Boulevard corridor on ways the airport can improve the travel experience. Airline passengers, those who work at or around DEN and community members are invited to participate by filling out this survey.

The survey is a critical part of the public scoping phase of the Peña Design & National Environmental Policy Act (NEPA) project and will allow the diverse perspectives and experiences of Peña Boulevard users to inform the foundation of the project. NEPA is a federally required obligation that DEN must complete before any improvements can be made to Peña Boulevard between I-70 and E-470.

Built more than 30 years ago, much of Peña Boulevard no longer meets current design standards. Traffic volumes now exceed 139,000 vehicles per day, an 80 percent increase since opening, leading to congestion, higher crash rates, unreliable travel times and escalating maintenance needs.

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 51 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer
Daryl Padilla

Operations
Diana Russell

Production & Social Media
Brandon Rivera
Diana Russell

Display/Classified ad Sales
Pauline Rivera

Translations
Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com
Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com
Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com
Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.
Classified AdvertisingFri., 4 p.m.
News, Features, PhotosFri., 4 p.m.

Denver Press Club Hall of Fame Inductee
Pauline Rivera, Publisher



LaVozColorado

“Part of DEN’s Vision 100— our plan to serve 100 million annual passengers— focuses on maintaining our infrastructure,” DEN CEO Phil Washington said. “Peña Boulevard is the main way people get to and from DEN, and it is long overdue for upgrades. Ensuring a safe and efficient travel experience is necessary for us to serve those 100 million annual passengers we expect in the next several years. Your feedback on this survey will help us ensure a safe corridor that allows for a diversity of travel options and aims to serve everyone.”

Through the survey, DEN seeks to gather a variety of feedback that will help identify a preferred alternative. The survey includes:

- Travelers’ primary purpose for using the corridor
- How people travel on the corridor
- How often respondents use the corridor
- Travelers’ concerns
- How DEN can best communicate public updates moving forward

The Peña Design & NEPA project will take about two years, and construction could begin as soon as 2028, dependent on NEPA approval and the selection of a locally preferred alternative. The improvement project will build upon recently completed studies including the Peña Master Plan and Transportation Demand Management (TDM) Plan.

The last day to complete the survey is Wednesday, Dec. 31, 2025. Visit hdr.jotform.com/252795208978071 to take the survey.

DEN solicita comentarios para mejorar la experiencia de viaje en Peña Boulevard

Encuesta pública abierta hasta el 31 de diciembre de 2025

El Aeropuerto Internacional de Denver (DEN) solicita la opinión de quienes viajan por el corredor del Peña Boulevard sobre cómo el aeropuerto puede mejorar la experiencia de viaje. Se invita a participar a los pasajeros de las aerolíneas, a quienes trabajan en DEN o sus alrededores y a los miembros de la comunidad completando esta encuesta.

La encuesta es una parte fundamental de la fase de consulta pública del proyecto de Diseño de Peña y la Ley Nacional de Política Ambiental (NEPA, por sus siglas en inglés), y permitirá que las diversas perspectivas y experiencias de los usuarios del Peña Boulevard fundamenten el proyecto. La NEPA es una obligación federal que DEN debe cumplir antes de que se pueda realizar cualquier mejora en el bulevar Peña entre la I-70 y la E-470.

Construida hace más de 30 años, gran parte del Peña Boulevard ya no cumple con los estándares de diseño actuales. El volumen de tráfico supera ahora los 139.000 vehículos diarios, un aumento del 80 por ciento desde su inauguración, lo que provoca congestión, mayores índices de accidentes, tiempos de viaje poco fiables y necesidades de mantenimiento cada vez mayores.

“Parte de la Visión 100 de DEN —nuestro plan para atender a 100 millones de pasajeros anuales— se centra en el mantenimiento de nuestra infraestructura”, declaró Phil Washington, director ejecutivo de DEN. “Peña Boulevard es la principal vía de acceso a DEN y necesita mejoras urgentemente. Garantizar una experiencia de viaje segura y eficiente es fundamental para poder atender a los 100 millones de pasajeros anuales que esperamos recibir en los próximos años. Sus comentarios en esta

Our Government
Nuestro Gobierno



White House

President Donald J. Trump reached a trade and economic deal with President Xi Jinping of China that safeguards U.S. economic strength and national security while putting American workers, farmers, and families first.

Casa Blanca

El presidente Donald J. Trump alcanzó un acuerdo comercial y económico con el presidente Xi Jinping de China que salvaguarda la fortaleza económica y la seguridad nacional de Estados Unidos, priorizando al mismo tiempo a los trabajadores, agricultores y familias estadounidenses.



Colorado Governor

Colorado Agencies Sign Landmark One Health Agreement to Protect Public, Animal, and Environmental Health. This agreement establishes protocols for a more efficient and effective response to issues at the intersection of human, animal, and environmental health. “Colorado is leading the way in expanding collaborative approaches to health, and this One Health MOU is a great example of just that,” said Governor Polis.

Gobernador de Colorado

Agencias de Colorado firman un histórico acuerdo de entendimiento sobre el enfoque ‘One Health’ para proteger la salud pública, animal y ambiental. Este acuerdo establece protocolos para una respuesta más eficiente y efectiva a los problemas que afectan la salud humana, animal y ambiental. “Colorado está a la vanguardia en la expansión de enfoques colaborativos para la salud, y este acuerdo de entendimiento sobre el enfoque ‘One Health’ es un excelente ejemplo de ello”, afirmó el gobernador Polis.



Denver Mayor

Mayor Mike Johnston, city leaders, and community partners today announced a coordinated effort to ensure tens of thousands of Denverites still have access to food amid the federal shutdown. For those who need support or would like to donate, Denver has created a one-stop-shop website: [DenverGov.org/food](https://denvergov.org/food).

Alcalde de Denver

El alcalde Mike Johnston, junto con líderes de la ciudad y socios comunitarios, anunciaron hoy una iniciativa conjunta para garantizar que decenas de miles de residentes de Denver sigan teniendo acceso a alimentos durante el cierre del gobierno federal. Para quienes necesiten ayuda o deseen donar, Denver ha creado un sitio web integral: [DenverGov.org/food](https://denvergov.org/food).

encuesta nos ayudarán a asegurar un corredor seguro que permita una diversidad de opciones de viaje y que esté al servicio de todos”.

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Stolen Egyptian sculpture set to be returned - Officials from the Netherlands confirmed that the country plans to return a 3,500-year-old sculpture to Egypt. The sculpture dates to the time of the pharaohs and first ended up in the Netherlands at an art fair in 2022. This past weekend, Egypt opened its Grand Egyptian Museum showing its archaeological heritage.

Tens of thousands of residents flee Sudanese city - At least 60,000 people in the Sudanese city of el-Fasher fled the region over this past weekend. The area was captured by the paramilitary Rapid Support Forces. Reports have suggested that there have been mass executions and crimes against humanity since the group stormed the city. Officials estimate that more than 150,000 people are still trapped in el-Fasher.

Asia

Japan looks to hire hunters to halt bear attacks - Japan is planning to hire hunters to cull bears that have been wandering into residential areas and attacking people. At least 12 people have died in bear attacks in Japan this past year, the highest number of bear-related deaths since the 2000s. Bears have been popping up in public places like supermarkets and high schools.

Earthquake hits Afghanistan - An earthquake struck near Mazar-e-Sharif, one of Afghanistan's largest cities. It had a magnitude of 6.3, and at least 20 people were killed. The Taliban government said that more than 530 people were also injured. Rescue efforts have been hampered because of poor communication networks and infrastructure.

Europe

Avalanche kills five in Italy - At least five German climbers, including a 17-year-old girl and her father, were killed by an avalanche in Italy's Dolomite mountains. The incident occurred last Saturday, and officials believe it could have been caused by recent snow drifts. All of the bodies were recovered, and two other climbers survived.

Pregnant teenager released from Georgia prison - A 19-year-old pregnant teenager was freed from a Georgia prison after spending nearly six months in custody. Bella Culley was detained at an airport in May while carrying marijuana and hashish in her luggage. Culley had previously pleaded guilty to bringing drugs to Georgia but said she was forced to by gangsters who tortured her with a hot iron.

Latin America

Deadly police raid in Rio de Janeiro - At least 132 people were killed during a deadly police raid in the Brazilian city of Rio de Janeiro. Local residents described the raid as war like with shootouts between officers and armed men. Some of the armed men used drones to drop explosives on officers. Police managed to arrest a man accused of being a leading drug dealer for the Red Command.

Cocaine found in trick-or-treat candy - Police in Peru shared footage of officers finding cocaine in a trick-or-treat bucket. The cocaine allegedly came from the Diabolicos de Malambitos gang. Police were dressed in costume when the cocaine was discovered. Three people were arrested, and the drugs were seized.

North America

Former Vice President, Dick Cheney dies at age 84 - Dick Cheney, former Vice President to George W. Bush (2001-2009) has died at age 84 (January 30, 1941 – November 3, 2025). Cheney served as the 46th vice president of the U.S. Cheney is known for his support of an Iraq invasion following 911. Although Cheney was a Republican, he did not support Trump's policies. Cheney is survived by his wife Lynne and two daughters, Liz and Mary.

Delays at U.S. airports - Half of the 30 major airports in the United States have staff shortages. Around 13,000 air traffic controllers have been working without pay for the past month because of the federal government shutdown. Air traffic controllers are required to work without pay during the shutdown. This past Saturday alone, 4,500 flights in the United States were delayed while more than 500 were canceled.

África

Devuelven escultura egipcia robada - Funcionarios de los Países Bajos confirmaron que el país planea devolver a Egipto una escultura de 3,500 años de antigüedad. La escultura data de la época de los faraones y llegó a los Países Bajos en una feria de arte en 2022. El pasado fin de semana, Egipto inauguró el Gran Museo Egipcio, donde se exhibe su patrimonio arqueológico.

Decenas de miles de residentes huyen de ciudad sudanesa - Al menos 60,000 personas de la ciudad sudanesa de El Fasher huyeron de la región el pasado fin de semana. La zona fue tomada por las Fuerzas de Apoyo Rápido (FAR), un grupo paramilitar. Informes sugieren que se han producido ejecuciones masivas y crímenes de lesa humanidad desde que el grupo tomó la ciudad. Las autoridades estiman que más de 150,000 personas siguen atrapadas en El Fasher.

Asia

Japón busca contratar cazadores para frenar los ataques de osos - Japón planea contratar cazadores para controlar la población de osos que han estado entrando en zonas residenciales y atacando a la gente. Al menos 12 personas han muerto en Japón en lo que va del año pasado a causa de ataques de osos, la cifra más alta de muertes relacionadas con osos desde la década del 2000. Se ha observado la presencia de osos en lugares públicos como supermercados e institutos.

Terremoto sacude Afganistán - Un terremoto sacudió las cercanías de Mazar-e-Sharif, una de las ciudades más grandes de Afganistán. Tuvo una magnitud de 6.3 y al menos 20 personas fallecieron. El gobierno talibán informó que más de 530 personas resultaron heridas. Las labores de rescate se han visto dificultadas por las deficientes redes de comunicación e infraestructura.

Europa

Avalancha deja cinco muertos en Italia - Al menos cinco alpinistas alemanes, entre ellos una joven de 17 años y su padre, murieron a causa de una avalancha en los

Dolomitas italianos. El incidente ocurrió el sábado pasado y las autoridades creen que pudo haber sido causado por la nieve acumulada recientemente. Todos los cuerpos fueron recuperados y otros dos alpinistas sobrevivieron.

Adolescente embarazada liberada de prisión en Georgia - Una joven de 19 años, embarazada, fue liberada de una prisión en Georgia tras pasar casi seis meses detenida. Bella Culley fue detenida en un aeropuerto en mayo mientras transportaba marihuana y hachís en su equipaje. Culley se había declarado culpable de llevar drogas a Georgia, pero afirmó que fue obligada por pandilleros que la torturaron con una plancha caliente.

América Latina

Redada policial mortal en Río de Janeiro - Al menos 132 personas murieron durante una redada policial en la ciudad brasileña de Río de Janeiro. Residentes locales describieron la redada como una guerra, con tiroteos entre policías y hombres armados. Algunos de los hombres armados utilizaron drones para lanzar explosivos contra los agentes. La policía logró arrestar a un hombre acusado de ser un importante narcotraficante del Comando Rojo.

Cocaína encontrada en dulces de Halloween - La policía de Perú compartió imágenes de agentes encontrando cocaína en un cubo de dulces de Halloween. La cocaína presuntamente provenía de la pandilla Diabólicos de Malambitos. Los policías estaban disfrazados cuando se descubrió la cocaína. Tres personas fueron arrestadas y se incautaron las drogas.

Norteamérica

Fallece el exvicepresidente Dick Cheney a los 84 años - Dick Cheney, exvicepresidente de George W. Bush (2001-2009), falleció a los 84 años (30 de enero de 1941 – 3 de noviembre de 2025). Cheney fue el 46.º vicepresidente de Estados Unidos. Es conocido por su apoyo a la invasión de Irak tras los atentados del 911. Aunque era republicano, no apoyó las políticas de Trump. Le sobreviven su

A Veteran returns home to a different world



Ben Conde

When I retired from the Air Force after 24 years of service and returned to my home in Denver, I had trouble finding a church. Initially, my family and I tried to return to the Catholic Church where my daughter was baptized, but it is no longer the church that welcomed us when we were younger.

For whatever reason, like many of our institutions today, it had disposed of the hopeful essence that made it a special place and replaced it with a cold suspicion of anyone the remaining members deemed different.

When I took a step back, I realized that home was not going to live up to the idealized version of home that I had kept in my mind over the course of my service, from my family, to the city, to the state, to the country, to myself. Time and life churned my given family into one that was much different and stranger than the one I left. The North Side neighborhoods where I grew up were largely gone and almost completely replaced with gentrified versions of what I remembered growing up. Winter started much later,

and fall is much more truncated.

The most disappointing part of returning home was that, while my family and I were serving, a lot of people in the country went from being hopeful for the future to being afraid of it. With the help of political opportunists that gained more power by making people afraid, too many of the people that survived 9/11, the Great Recession, and COVID, turned into cowards, who only felt more comfortable with their cowardice when they thought their neighbors were more afraid than them. Instead of returning to a civilian populace that looked forward to the future with hope and grace, we returned to a country where using masked Federal agents to terrorize our neighbors is seen by many Americans as part of the cure for their less-than-fruitful lives. The irony of masked Federal agents as the instrument of these cowards is not lost on me. Further, they serve as a symbol for a group of people that know in their hearts that their attempts to make their neighbors afraid is soulless, unjustifiable, and unworthy of our country, and they'd rather hide their face so that they aren't recognized for being the cowards they are.

Fortunately, returning home also gave me an opportunity to connect with the rest of us who are not afraid.

Connecting with fellow Veterans, church goers, Coloradans, my given family, and my chosen family has given us the opportunity to see these cowards, their leaders, and their trifle agents as the small people they are. We remain hopeful and welcome the inevitable evolution of this country into the shining city on the hill that it's supposed to be. Let the cowards bury their heads and ignore what I learned when I returned home: you can't stop the clock and there is no going back to the wholly inadequate fantasy of a world that never existed.

My wife often says, "Never argue with a drunk person." While we should still treat them with love and grace, if these small people want to continue to advocate for a fantasy that makes them feel better about their smallness, then all we can do is move on without them and hope they sober up. There really is no use in arguing with them. Instead, we need to lean in and help our neighbors, our neighborhoods, and our institutions evolve into what they will need to be to provide the next generation a fairer world.

Colonel Benjamin D. Conde, USAF, Retired
Guest Commentary

Un veterano regresa a un mundo diferente

Cuando me retiré de la Fuerza Aérea tras 24 años de servicio y regresé a mi hogar en Denver, tuve dificultades para encontrar una iglesia. Al principio, mi familia y yo intentamos volver a la iglesia católica donde bautizaron a mi hija, pero ya no era la misma que nos acogió de niños.

Por alguna razón, como muchas de nuestras instituciones hoy en día, había perdido la esencia esperanzadora que la hacía un lugar especial, reemplazándola con una fría desconfianza hacia cualquiera que los feligreses consideraran diferente.

Al reflexionar, me di cuenta de que mi hogar no iba a estar a la altura de la imagen idealizada que había mantenido durante mi servicio, desde mi familia hasta la ciudad, el estado, el país y yo mismo. El tiempo y la vida transformaron a mi familia en una muy diferente y extraña a la que dejé. Los barrios del norte donde crecí habían desaparecido casi por completo, reemplazados casi en su totalidad por versiones gentrificadas de lo que recordaba de mi infancia. El invierno empezó mucho más tarde y el otoño es mucho más corto.

Lo más decepcionante de volver a casa fue que, mientras mi familia y yo estábamos en el ejército, mucha gente en el país pasó de tener esperanza en el futuro a tenerle miedo. Con la ayuda de oportunistas políticos que ganaron más poder infundiendo miedo, muchos de los que

sobrevivieron al 9/11, la Gran Recesión y la COVID-19 se convirtieron en cobardes, que solo se sentían más cómodos con su cobardía cuando creían que sus vecinos tenían más miedo que ellos. En lugar de regresar a una población civil que miraba al futuro con esperanza y serenidad, volvimos a un país donde muchos estadounidenses ven el uso de agentes federales enmascarados para aterrorizar a nuestros vecinos como parte de la solución a sus vidas poco fructíferas. La ironía de que los agentes federales enmascarados sean el instrumento de estos cobardes no me pasa desapercibida. Además, sirven como símbolo de un grupo de personas que saben en el fondo que sus intentos de infundir miedo en sus vecinos son crueles, injustificables e indignos de nuestro país, y prefieren esconder la cara para que no se les reconozca como los cobardes que son.

Afortunadamente, regresar a casa también me dio la oportunidad de conectar con el resto de nosotros que no tenemos miedo. Conectar con otros veteranos, feligreses, habitantes de Colorado, mi familia de sangre y mi familia elegida nos ha permitido ver a estos cobardes, a sus líderes y a sus insignificantes agentes como las personas mezquinas que son. Mantenemos la esperanza y damos la bienvenida a la inevitable evolución de este país hacia la ciudad brillante en la colina que está destinado a ser. Que

los cobardes escondan la cabeza e ignoren lo que aprendí al regresar a casa: no se puede detener el tiempo y no hay vuelta atrás a la fantasía totalmente inadecuada de un mundo que nunca existió.

Mi esposa suele decir: "Nunca discutas con una persona borracha." Aunque debemos seguir tratándolos con amor y comprensión, si estas personas mezquinas insisten en defender una fantasía que las hace sentir mejor consigo mismas, lo único que podemos hacer es seguir adelante sin ellas y esperar que recapaciten. Discutir con ellas es inútil. En cambio, debemos involucrarnos y ayudar a nuestros vecinos, nuestros barrios y nuestras instituciones a evolucionar para convertirse en lo que necesitan ser para brindar a la próxima generación un mundo más justo.

The views expressed by Ben Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozeolorado.com.
Las opiniones expresadas por Ben Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozeolorado.com

Follow us

www.facebook.com/lavozeolorado



Follow us

[@LaVozColorado](https://twitter.com/LaVozColorado)





Pueblo’s PCC students join the city’s free ride program

ERNEST GURULÉ

It is the perfect answer to the old ‘killing two birds with one stone’ axiom when it comes to taking public transportation, at least in Pueblo.

The city’s transit system is now free to all Pueblo Community College students. It is the latest layer to the system’s effort for making commuting easier. At the same time, this added benefit also takes a few cars off the streets. The only requirement for the free ride is that students present valid PCC identification, proof of enrollment.

The new partnership is the result of a three-year pledge at \$50,000 each year from the school which has an enrollment of more than 6,700 full and part time students. A PCC student can now ride the bus anytime during the transit company’s normal hours of operation.

The PCC free ride, said the school, is far more than a cost savings to students. “It’s a commitment to removing barriers and empowering students to succeed,” PCC Basic Needs Coordinator Matthew Aubuchon told The Pueblo Chieftain.

“Whether it’s getting to class, heading to work or staying connected to the community, this program ensures our students have one more reason to keep going.”

Currently, Pueblo Transit fares are \$1.25 for adult riders and \$1.00 for students. Over a period of a semester or academic year, the savings can be substantial.

Ben Valdez, Director of Pueblo Transit, said there are currently no hard figures substantiating how many students are taking advantage of the free rides which, he said, began with “a soft start” in September. But overall, Valdez said ridership is up and “fully recovered to pre-COVID levels.” Pueblo Transit estimates ridership at approximately 950,000 annually.

But PCC students are just the latest group in the city taking advantage of the free fares. As the school year began, all District 60 middle and high school students, with a valid school ID, have also been riding free.

Since January, veterans showing proof of service have been riding Pueblo buses free of charge. Pueblo Mayor Heather Graham downplays the effort. “Pueblo Transit’s

Veterans ride free is a small token of thanks for the service to our country,” she said. Graham also hopes that more veterans will begin taking advantage of the effort and that this month’s Veterans Stand Down event will draw attention to it.

Veterans Stand Down is set for November 24th at the Pueblo Workforce Center at 1045 W. 6th Street. It is an outreach event designed to connect veterans with not only transportation options but to also make it easier for them to make VA doctors’ appointment or simply complete everyday tasks.

Pueblo has carried the designation “Home of Heroes,” since former Congressman Scott McInnis had it officially entered into the Congressional Record in 1993. The Pueblo City Council officially adopted it a short time later.

The ‘home of heroes’ reference came about as a result of Pueblo once having four living recipients of the Medal of Honor living in the same hometown. The city has also established a ‘Medal of Honor Plaza’ outside of the convention center.

Los estudiantes del PCC de Pueblo se unen al programa de transporte gratuito de la ciudad

Es la solución perfecta para aprovechar al máximo el transporte público, al menos en Pueblo.

El sistema de transporte de la ciudad ahora es gratuito para todos los estudiantes del Pueblo Community College. Es la más reciente iniciativa del sistema para facilitar los desplazamientos. Además, este beneficio contribuye a reducir el número de coches en las calles. El único requisito para el viaje gratuito es presentar una identificación válida del PCC y un comprobante de matrícula.

Esta nueva colaboración es el resultado de un compromiso de la institución, que cuenta con más de 6,700 estudiantes a tiempo completo y parcial, por un valor de 50,000 dólares anuales durante tres años. Los estudiantes del PCC ahora pueden viajar en autobús en cualquier momento dentro del horario habitual de la compañía de transporte.

Según la institución, el transporte gratuito del PCC representa mucho más que un simple ahorro para los estudiantes. “Es un compromiso para eliminar barreras y empoderar a los estudiantes para que tengan éxito,” declaró Matthew Aubuchon, coordinador de Necesidades Básicas de PCC, al periódico The Pueblo Chieftain.

“Ya sea para ir a clase, al trabajo o mantenerse conectados con la comunidad, este programa les brinda a nuestros estudiantes una razón más para seguir adelante.”

Actualmente, las tarifas de Pueblo Transit son de \$1.25 para adultos y \$1.00 para estudiantes. A lo largo de un semestre o año académico, el ahorro puede ser considerable.

Ben Valdez, director de Pueblo Transit, indicó que

por el momento no existen cifras exactas que confirmen cuántos estudiantes están aprovechando los viajes gratuitos, que comenzaron de forma gradual en septiembre. Sin embargo, Valdez afirmó que, en general, el número de pasajeros ha aumentado y se ha recuperado por completo a los niveles previos a la pandemia. Pueblo Transit calcula que el número de pasajeros es de aproximadamente 950,000 al año.

Pero los estudiantes de PCC son solo el grupo más reciente de la ciudad que se beneficia de los viajes gratuitos. Al comenzar el año escolar, todos los estudiantes de secundaria y preparatoria del Distrito 60, con una identificación escolar válida, también han estado viajando gratis.

Desde enero, los veteranos que presenten prueba de servicio han estado viajando gratis en los autobuses de Pueblo. La alcaldesa de Pueblo, Heather Graham, resta importancia a la iniciativa. “El servicio de transporte gratuito para veteranos de Pueblo Transit es una pequeña muestra de agradecimiento por su servicio a nuestro país,” dijo. Graham también espera que más veteranos comiencen a aprovechar esta iniciativa y que el evento “Veterans Stand Down” de este mes atraiga la atención hacia ella.

“Veterans Stand Down” se llevará a cabo el 24 de noviembre en el Centro de Empleo de Pueblo, ubicado en 1045 W. 6th Street. Es un evento de divulgación diseñado para conectar a los veteranos no solo con opciones de transporte, sino también para facilitarles la asistencia a citas médicas en el Departamento de Asuntos de Veteranos (VA) o simplemente para realizar trámites cotidianos.

Pueblo ostenta la designación de “Hogar de Héroes” desde que el excongresista Scott McInnis la incluyó oficialmente en el Registro del Congreso en 1993. El Ayuntamiento de Pueblo la adoptó oficialmente poco tiempo después. La denominación de “cuna de héroes” surgió porque Pueblo llegó a tener cuatro condecorados con la Medalla de Honor que vivían en la misma ciudad. La ciudad también ha creado una “Plaza de la Medalla de Honor” frente al centro de convenciones.

CORRECTION - In last week’s October 29, 2025 edition, LaVozColorado ran a Pueblo story on Chihuahua high school students tour CSU Pueblo.

An error in the last paragraph stated: “The message I got from the students on why they want to come here is “el paper Habakkuk.”

The correct quote is: “The message I got from the students on why they come here is “El papel habla.”

LaVozColorado regrets the error.

CORRECCIÓN - En la edición del 29 de octubre de 2025, LaVozColorado publicó un artículo sobre la visita de estudiantes de preparatoria de Chihuahua a la CSU Pueblo.

El último párrafo contenía un error: “El mensaje que recibí de los estudiantes sobre por qué quieren venir aquí es “el papel Habacuc”.

La cita correcta es: “El mensaje que recibí de los estudiantes sobre por qué vienen aquí es “El papel habla”.

LaVozColorado lamenta el error.

LaVozColorado

\$1500 SCHOLARSHIP SPONSORSHIP

CLASS OF 2026

Student of the week ESTUDIANTE DE LA SEMANA

Profile

Jada Gutierrez is a high school senior at Antonito High School who currently holds a 4.0 GPA. Academic achievements include National Honor Society, Principal's Honor Roll, Top NWEA scorer in Mathematics, and awards in Science, Mathematics, History and English. Gutierrez' also completed her CNA courses while enrolled in High School. Gutierrez is a varsity athlete who participates in Basketball and Cross Country. Gutierrez has served as a member for the Antonito Mental Health Committee, Destination Imagination and the Gifted and Talented program. Gutierrez will be one of two valedictorians, for the 2026 graduating class.

Favorite Book:

The Outsiders by S.E. Hinton

Favorite Movie

Labyrinth

Favorite Subject

History

Favorite Music

All types of music.

Hero

My grandpa, Robert Lopez.

Favorite Hobby

Art

Favorite Social Media Follow

TikTok

Words to live by

"you is kind, you is smart, you is important" – The Help by Kathryn Stockett

Community Involvement

Gutierrez has volunteered in the community through Honor Society.

Why is Community involvement important?

Gutierrez says, "I think it is important because it brings us together as a community. I strongly believe that if we work together, we can achieve great things for our town."

If I could improve the world I would...

".... Create complete peace. No wars. No homeless. Food for everyone. No racism. I would create a united world."

College of choice

Gutierrez has been accepted at Western Colorado University, Adams State University, Colorado State University in Pueblo, and University of Colorado in Denver.



Photo courtesy: Jada Gutierrez

Jada Gutierrez Antonito High School

Perfil

Jada Gutiérrez es estudiante de último año de preparatoria en Antonito High School y actualmente mantiene un promedio de calificaciones de 4.0. Entre sus logros académicos se incluyen la National Honor Society, el Principal's Honor Roll, el puntaje más alto en matemáticas en las pruebas NWEA y premios en ciencias, matemáticas, historia e inglés. Gutiérrez también completó sus cursos de auxiliar de enfermería (CNA) mientras cursaba la preparatoria. Es atleta destacada y participa en baloncesto y campo traviesa. Ha sido miembro del Comité de Salud Mental de Antonito, de Destination Imagination y del programa para alumnos superdotados. Gutiérrez será uno de los dos estudiantes nombrados Valedictorian de la promoción de 2026.

Libro favorito:

The Outsiders de S.E. Hinton

Película favorita

Labyrinth

Materia Favorita

Historia

Música Favorita

Todo tipo de música.

Héroe

Mi abuelo, Robert Lopez.

Pasatiempo favorito

Arte

Redes sociales favoritas a seguir

TikTok

Palabras Significativas:

"Eres amable, eres inteligente, eres importante" – The Help de Kathryn Stockett

Participación de la comunidad

Gutiérrez ha participado como voluntario en la comunidad a través de la Sociedad de Honor.

¿Por qué es importante la participación en la Comunidad?

Gutiérrez afirma: "Creo que es importante porque nos une como comunidad. Creo firmemente que si trabajamos juntos, podemos lograr grandes cosas para nuestra ciudad".

Si pudiera mejorar el mundo

"...Crearía la paz completa. Sin guerras. Sin personas sin hogar. Comida para todos. Sin racismo. Crearía un mundo unido."

Colegio de elección

Gutiérrez ha sido aceptada en la Western Colorado University, la Adams State University, la Colorado State University en Pueblo y la University of Colorado en Denver.

Honoring 100-year old Veteran Teofilo Serna

CONTINUED FROM PAGE 1

he was most proud. But something else happened that day. Right here. In Colorado.

It was the day Pueblo resident and WWII veteran Teofilo Serna was born. The centenarian, who still lives alone and takes daily, unaccompanied walks around his eastside neighborhood, entered the world on a typical fall day in Durango, Colorado.

Though born in Durango, Serna was raised in San Luis and the nearby hamlet of San Acacio where his family ranched sheep. Back then, life was different, especially in off the grid mountain towns.

Short on help and, very likely, the luxury of paying a hired hand, Serna's family 'hired' him to help tend the family's sheep, as many as a thousand. In the high country, where the sheep grazed in summers, he joined "my Grampo," as he called him, to watch the flock.

Soon, his summer job became full time when he left school. It was sometime around "the second or third grade," he said. Today, it is hard to imagine a child with a full-time job, let alone one watching hundreds of sheep.

"I don't think they had much of a choice," said daughter Evelyn Baldonado who sat nearby for the telephone interview. "They needed the help," she said, irrespective of his young age. Still, as a mother herself, she laments sending such a small child off to the mountains as, perhaps, not the best of decisions. "They're still too little," she sighed, a bit of melancholy in her voice.

Serna's recollection of life in the high country remains bittersweet. While he loved the mountains, shepherding could be a tough life. "I suffered quite a bit," the charming, long ago soldier said. "I had a tent and a wagon," and not much more. Beyond learning the A-to-Zs of herding, he laments, "I didn't learn too much in the mountains." The life, though, taught him resilience.

When WWII broke out in 1941, Serna, then in his mid-teens, was drafted into the Army and trained in field artillery. After quick stops in Oklahoma and Missouri he found himself crossing the Atlantic.

"I got off the boat in Marseilles (France) and then on to Germany. Both stops, he remembers, found him in combat. "The bombs were coming pretty close," Serna remembers. His wartime experience won him "two battle stars," said his daughter.

After the Army, Serna returned to the Valley, but only briefly. He followed his parents who, while he was away, left the ranch and moved to Pueblo.

There, Serna took a job at the now decommissioned Pueblo Army Depot. His daughter said, "he stenciled" labels and information on munitions for shipment. He would also retire there.

In Pueblo, he met his wife, Ida. It was, his daughter said, "love at first sight." They married in just weeks. As the family grew, said Baldonado, there was loss. Of five children, only she survives. Her siblings all died young with none living beyond age 14. But the Serna's marriage lasted more than 70 years. His wife passed away two years ago.

Serna sometimes forgets or repeats his distant memories, including a few of when he went to war. But his energy, enthusiasm and kindness remain strong.

It is also those qualities that are reflected in daughter, Evelyn, who drops by every day, not just to check up on him, but to spend time. She is also the repository of his memories.

"Every day I will come by about nine-thirty. If there is stuff to do, I do it, the laundry, straighten up the house," she said. "I try to be here for him." She is also ready to step in when the mist clouds a memory. She'll gently preface her comment with, "Daddy, you remember," before filling in the blank.

As Baldonado reminisces about her father, she recalls long ago family visits to where he grew up, where the Sernas' ranched. "We would go back to Costilla. Mama would go to help my grandparents."

Sitting in the same house where she grew up and where her father still lives, Baldonado recalled how fastidious he was about tending his yard. Others handle that for him nowadays.

But more than anything, she remembers parents who were "always respectful...treated people good and...always had the table set" in case someone dropped by. "He's always been a wonderful Dad; both my parents were good at that."

Today, the long ago soldier stays close to home but still takes pride in his service to country and a family that now includes great grandchildren. His daughter says they lift his spirits.

CONTINUED ON PAGE 11 >>



The Broncos win another nail-biter in the fourth quarter

BRANDON RIVERA

The Denver Broncos were in Houston on Sunday, backed by a sea of orange and blue as fans filled NRG Stadium with Mile High energy. Broncos fans had reason to worry early in the week when it was announced that both cornerback Patrick Surtain II and wide receiver/special teams ace Marvin Mims would be sidelined. The Houston Texans capitalized early, marching downfield for the first score of the game. But Denver’s defense held firm, forcing Houston to settle for a field goal. The Broncos limited the Texans to four field goals before halftime, taking a 12–7 lead into the locker room. In the third quarter, Houston extended its lead to 15–3, and it looked like Denver’s string of late-game magic

might be running out. Then came the fourth quarter, where the Broncos have made their living all season. Quarterback Bo Nix ignited the offense with a 27-yard touchdown pass to rookie running back R.J. Harvey, followed by a clutch two-point conversion to a Troy Franklin to tie the game at 15. With under a minute remaining, Nix engineered one final drive—hitting Courtland Sutton on a sideline strike to move into field-goal range. With just three seconds left, Will Lutz drilled a 34-yarder through the uprights, giving the Broncos an 18–15 victory and improving their record to 7–2. Denver continues to build its identity as one of the most resilient and composed fourth-quarter teams in

the league. In other sports, the Denver Nuggets hosted the Sacramento Kings at Ball Arena on Monday night. Denver led for most of the game, but Sacramento stayed within striking distance until the final minutes. The Nuggets held strong, earning a 130–124 win with six players scoring in double figures. Denver will face the Indiana Pacers this Saturday before hitting the road to take on the Kings, Clippers, and Timberwolves next week. The Colorado Avalanche dropped a close one to the San Jose Sharks over the weekend but return to the ice Tuesday night to face the Tampa Bay Lightning. The Avs will then head north to Canada to take on the Edmonton Oilers and Vancouver Canucks.

Los Broncos ganan otro partido de infarto en el último cuarto

Los Denver Broncos estuvieron en Houston el domingo, respaldados por un mar de naranja y azul mientras los aficionados llenaban el NRG Stadium con la energía característica de la zona alta de Denver. Los aficionados de los Broncos tuvieron motivos para preocuparse a principios de semana cuando se anunció que tanto el esquinero Patrick Surtain II como el receptor y especialista en equipos especiales Marvin Mims estarían de baja. Los Houston Texans aprovecharon la oportunidad rápidamente, avanzando por el campo para anotar el primer touchdown del partido. Pero la defensa de Denver se mantuvo firme, obligando a Houston a conformarse con un gol de campo. Los Broncos limitaron a los Texans a cuatro goles de campo antes del descanso, llegando al vestuario con una ventaja de 12-7. En el tercer cuarto, Houston amplió su ventaja a 15-3, y parecía que la racha de remontadas de Denver en los últimos minutos podría estar llegando a su fin. Luego llegó el último cuarto, donde los Broncos han demostrado su valía durante toda la temporada. El mariscal de campo Bo Nix encendió la ofensiva con un pase de touchdown de 27 yardas al corredor novato RJ Harvey, seguido de una conversión de dos puntos crucial a Troy Franklin para empatar el juego a 15. A menos de un minuto del final, Nix orquestó una última ofensiva, conectando con Courtland Sutton en un pase lateral que los colocó en posición de gol de campo. Con solo tres segundos restantes, Will Lutz anotó un gol de campo de 34 yardas, dándole a los Broncos una victoria

de 18-15 y mejorando su récord a 7-2. Denver continúa consolidando su identidad como uno de los equipos más resilientes y serenos en el último cuarto de la liga. En otros deportes, los Denver Nuggets recibieron a los Sacramento Kings en el Ball Arena el lunes por la noche. Denver dominó la mayor parte del partido, pero Sacramento se mantuvo cerca hasta los últimos minutos. Los Nuggets resistieron y se llevaron la victoria por 130-124, con seis jugadores anotando en dobles dígitos. Denver se enfrentará a los Indiana Pacers este sábado antes de viajar la próxima semana para jugar contra los Kings, los Clippers y los Timberwolves. Los Colorado Avalanche sufrieron una ajustada derrota ante los San Jose Sharks el fin de semana, pero regresan al hielo el martes por la noche para enfrentarse a

los Tampa Bay Lightning. Posteriormente, los Avs viajarán al norte, a Canadá, para jugar contra los Edmonton Oilers y los Vancouver Canucks.



FRIDAYS & SATURDAYS

Every 30 Minutes | 4PM - 10PM

One lucky winner each drawing will select a Fall Into Fortune Scratch-Off Ticket to reveal **Free Play and Cash Prizes up to \$1,500!**

All winners also qualify for the Grand Finale

Friday, November 29 | 11PM

Five winners will share **\$15,000 in Cash**, including two winners of **\$5,000 each!**

VIERNES Y SÁBADO

Cada 30 minutos | 4PM - 10PM

¡Un afortunado ganador en cada sorteo elegirá un raspadito Fall Into Fortune para ganar **Free Play y premios en efectivo de hasta \$1,500!**

Todos los ganadores también califican para la Gran Final

Viernes, 29 de noviembre | 11PM

Cinco ganadores compartirán **\$15,000 en efectivo**, incluyendo dos ganadores de **\$5,000 cada uno!**



For updates follow us at  HorsePalaceSwanRanch or www.HorsePalaceSwanRanch.com

*Full promotion details available at the Horse Palace Swan Ranch Players Club. Promotion only available at Swan Ranch location. If you or someone you know has a gambling problem call: 1-800-426-2537. Must be 21 or older.

LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well

La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO
TRABAJO/
OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES

Con experiencia en sistemas
de riego y plantación.

Excelentes Salarios

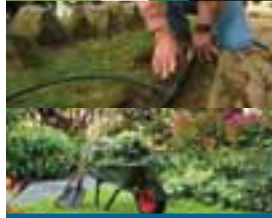
-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla

303.294.9000

8501 Quebec St.

Commerce City, CO



SERVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters
from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

1826 E. Platte Ave.,

Suite 216,

Colorado Springs, CO. 80909

Se Habla Español.



FRUIT FARM FOR SALE/SAN RAFAEL ARGENTINA

11 acre fruit farm and vineyard/ olive grove,
San Rafael Argentina. 1850'sq colonial home

19 miles from town of 250k.

279k include implements

Call: +54 9 260 439 4602 on WhatsApp

EL MUNDO

CONTINUA DE PÁGINA 5

esposa Lynne y sus dos hijas, Liz y Mary.

Retrasos en aeropuertos de EE. UU. -Aproximadamente la mitad de los 30 principales aeropuertos de Estados Unidos tienen escasez de personal. Alrededor de 13,000 controladores aéreos han estado trabajando sin paga durante el último mes debido al cierre del gobierno federal. Los controladores aéreos están obligados a trabajar sin paga durante el cierre. Tan solo el sábado pasado, 4,500 vuelos en Estados Unidos sufrieron retrasos y más de 500 fueron cancelados.

LaVozColorado



✓ 358 apartamentos (373 - 570 pies cuadrados), estudios y 1 dormitorio.

✓ Un programa de comidas es obligatorio. Se ofrecen exenciones. Los beneficios de USDA-SNAP se aceptarán pronto.

✓ Vienda subsidiada por HUD para personas mayores de 62 años o personas con una discapacidad de movilidad. Los miembros adicionales del hogar son bienvenidos.

Para obtener y enviar una solicitud:

Visite: 22 S. Adams St., Denver CO 80209 (acceso 24/7)

Correo electrónico: Info@KavodSeniorLife.org

Descargar: KavodSeniorLife.org

Llamar al: 303.399.1146 ó al TTY 800.659.2656 Fax: 720.382.7850

Comuníquese con nosotros para obtener ayuda para completar una solicitud o para solicitar una adaptación razonable. ¡La ayuda con el idioma está disponible!

Kavod Senior Life es una comunidad sin fines de lucro que no discrimina en base a raza, color, religion, nacionalidad, sexo, discapacidad o estado familiar.



FOR SALE

OFFICE CONDO FOR SALE

1500 Square Foot Space

12021 Pennsylvania St.

The Devonshire Company

Contact: Joe Manzanares

(303) 799-5600

www.thedevonshirecompany.com

DEN solicita comentarios para mejorar la experiencia de viaje en Peña Boulevard

CONTINUA DE PÁGINA 4

Mediante esta encuesta, DEN busca recabar opiniones diversas que ayuden a identificar la alternativa preferida. La encuesta incluye:

- El propósito principal de los viajeros al usar el corredor
- Cómo se desplazan las personas por el corredor
- Con qué frecuencia los encuestados utilizan el corredor

- Preocupaciones de los viajeros
- ¿Cómo puede DEN comunicar mejor las actualizaciones públicas en adelante?

El proyecto de Diseño y Evaluación Ambiental de Peña (NEPA) tendrá una duración aproximada de dos años, y la construcción podría comenzar en 2028, dependiendo de la aprobación de la NEPA y la selección de una alternativa preferida localmente. Este proyecto de mejora se basará en estudios recientemente finalizados, incluyendo el Plan Maestro de Peña y el Plan de Gestión de la Demanda de Transporte (TDM).

El último día para completar la encuesta es el miércoles 31 de diciembre de 2025.

¡El seguro de salud está cambiando!

¿No puede pagar la cobertura?

¿Perdió la cobertura?

¡Benefits in Action está aquí para ayudar!

LLAMA HOY: 720-221-8354

¡AYUDA GRATUITA para los habitantes de Colorado!

Homenaje a el centenario veterano Teófilo Serna

CONTINUA DE PÁGINA 1

clásica película muda de Charlie Chaplin, “La quimera del oro.” Chaplin diría más tarde que era la película de la que se sentía más orgulloso. Pero algo más sucedió ese día. Aquí mismo. En Colorado.

Fue el día en que nació Teófilo Serna, residente de Pueblo y veterano de la Segunda Guerra Mundial. Este centenario, que aún vive solo y da paseos diarios sin compañía por su barrio del este de la ciudad, llegó al mundo en un típico día de otoño en Durango, Colorado.

Aunque nació en Durango, Serna se crió en San Luis y en la cercana aldea de San Acacio, donde su familia criaba ovejas. En aquel entonces, la vida era diferente, sobre todo en los pueblos de montaña aislados.

Con poca ayuda y, muy probablemente, sin poder permitirse el lujo de contratar a alguien, la familia de Serna lo “contrató” para que les ayudara a cuidar las ovejas, que llegaban a ser hasta mil. En las tierras altas, donde las ovejas pastaban en verano, acompañaba a “mi Grampo,” como le decía, a vigilar el rebaño.

Pronto, su trabajo de verano se convirtió en jornada completa cuando terminó la escuela. Fue alrededor de “segundo o tercer grado,” dijo. Hoy en día, es difícil imaginar a un niño con un trabajo a tiempo completo, y mucho menos uno cuidando cientos de ovejas.

“No creo que tuvieran mucha opción,” dijo su hija Evelyn Baldonado, quien estaba sentada cerca para la entrevista telefónica. “Necesitaban ayuda,” añadió, independientemente de su corta edad. Aun así, como madre, lamenta haber enviado a un niño tan pequeño a las montañas, pues quizá no fue la mejor decisión. “Todavía son muy pequeños,” suspiró con un dejo de melancolía en la voz.

El recuerdo que Serna tiene de la vida en la sierra sigue siendo agri dulce. Si bien amaba las montañas, la vida de pastor podía ser dura. “Sufrí bastante,” dijo el encantador veterano. “Tenía una tienda de campaña y un carro,” y poco más. Más allá de aprender lo básico del pastoreo, lamenta: “No aprendí mucho en las montañas.” Sin embargo, esa vida le enseñó resiliencia.

Cuando estalló la Segunda Guerra Mundial en 1941, Serna, que entonces era un adolescente, fue reclutado por el ejército y entrenado en artillería de campaña. Tras

breves paradas en Oklahoma y Missouri, se encontró cruzando el Atlántico.

“Desembarqué en Marsella (Francia) y luego partí hacia Alemania.” En ambas paradas, recuerda, estuvo en combate. “Las bombas caían muy cerca,” recuerda Serna. Su experiencia en la guerra le valió “dos estrellas de batalla,” dijo su hija. Tras su paso por el ejército, Serna regresó al valle, pero solo por un tiempo. Siguió a sus padres, quienes, mientras él estaba fuera, dejaron el rancho y se mudaron a Pueblo.

Allí, Serna consiguió un trabajo en el ahora clausurado Depósito del Ejército de Pueblo. Su hija dijo que “escribía con plantillas” etiquetas e información en las municiones para su envío. Allí también se jubiló.

En Pueblo conoció a su esposa, Ida. Fue, según su hija, “amor a primera vista.” Se casaron en apenas unas semanas. Conforme la familia crecía, según Baldonado, hubo pérdidas. De cinco hijos, solo ella sobrevive. Sus hermanos murieron jóvenes, ninguno superó los 14 años. Pero el matrimonio de los Serna duró más de 70 años. Su esposa falleció hace dos años.

A veces, Serna olvida o repite recuerdos lejanos, incluyendo algunos de cuando fue a la guerra. Pero su energía, entusiasmo y bondad siguen intactos.

Esas mismas cualidades se reflejan en su hija, Evelyn, quien lo visita a diario, no solo para ver cómo está, sino también para pasar tiempo con él. Ella también guarda sus recuerdos.

“Todos los días paso por allí a las nueve y media.

Si hay algo que hacer, lo hago: la ropa, ordenar la casa,” dijo. “Intento estar ahí para él.” Ella también está lista para intervenir cuando la neblina nubla un recuerdo. Con delicadeza, presenta su comentario diciendo: “Papá, ¿te acuerdas?,” antes de completar la frase.

Mientras Baldonado rememora a su padre, recuerda las visitas familiares de antaño al lugar

Honoring 100-year old Veteran Teofilo Serna

CONTINUA DE PÁGINA 8

When the youngest family members drop by, Serna will engage playfully with them or enthrall them with drawings which, lately, are pumpkins. “They just like to be around Grampo.”

It’s all a family affair for Serna. Baldonado’s children, three daughters and a son who works out of town, find time to visit. “One of my daughters takes him to his doctor

or to the bank.”

At age one hundred, Serna remains cheerful and seemingly unconcerned about mortality. Perhaps, it’s because he has good company, a loving daughter, grandchildren and great grandchildren. It is not an incumbance, said Baldonado, but an opportunity to give back to someone who has given so much.

“I just try to be here for him,” she said, not a pause or hesitation in her voice. “They were always good to me. It’s just my turn.”

donde creció, donde los Sernas tenían un rancho. “Íbamos a Costilla. Mamá iba a ayudar a mis abuelos.”

Sentada en la misma casa donde creció y donde su padre aún vive, Baldonado recordó lo meticuloso que era con el cuidado de su jardín. Ahora otros se encargan de eso por él.

Pero, sobre todo, recuerda a unos padres que “siempre fueron respetuosos... trataban bien a la gente y... siempre tenían la mesa puesta” por si alguien llegaba de visita. “Siempre ha sido un padre maravilloso; mis padres siempre fueron así.”

Hoy, el veterano soldado permanece cerca de casa, pero aún se enorgullece de su servicio a la patria y de una familia que ahora incluye bisnietos. Su hija dice que ellos le alegan el ánimo.

Cuando los más pequeños de la familia lo visitan, Serna juega con ellos o los entretiene con dibujos, últimamente de calabazas. “Les encanta estar con Grampo.”

Para Serna, todo es un asunto de familia. Los hijos de Baldonado, tres hijas y un hijo que trabaja fuera de la ciudad, encuentran tiempo para visitarlo. «Una de mis hijas lo acompaña al médico o al banco.»

A sus cien años, Serna se mantiene alegre y aparentemente despreocupado por la muerte. Quizás sea porque tiene buena compañía: una hija cariñosa, nietos y bisnietos. No es una carga, dijo Baldonado, sino una oportunidad para devolverle algo a alguien que tanto ha dado.

“Solo intento estar aquí para él,” dijo, sin titubear. “Siempre fueron buenos conmigo. Ahora me toca a mí.”



colorado housing and finance authority

el socio confiable de colorado por más de 50 años para los dueños de vivienda.

Desde 1974, CHFA ha ayudado a más de 155,000 personas a ser dueños de vivienda. Somos parte de la comunidad para ayudarte a preparar para ser dueño de vivienda con los siguientes recursos:

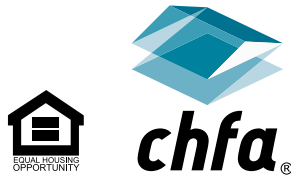
- Educación gratuita, en persona y en español para compradores de vivienda.
- Asistencia con el pago inicial y los costos del cierre.

Brenda es una dueña de una vivienda con la ayuda de CHFA

Escanea el código QR y descubre los recursos que ofrece CHFA para que puedas convertirte en dueño de una vivienda.



chfainfo.com/mihogar



Con respeto a sus programas, servicios, actividades y prácticas de empleo, Colorado Housing and Finance Authority no discrimina en base a raza, color de piel, religión, género, edad, origen nacional, discapacidad ni en base a ninguna otra clasificación proyectada bajo ley federal, estatal o local.



**Thank you for your continued
support, Colorado**

***Gracias Colorado por su
continuo apoyo.***